



## Vereinbarung

vom 01.08.2011 über die militärische Unterkunft in **9245 Oberbüren SG**

Z w i s c h e n

der Schweizerischen Eidgenossenschaft (Bund), vertreten durch die Finanzen LBA,  
Truppenrechnungswesen einerseits

u n d

der politischen Gemeinde, 9245 Oberbüren (Eigentümer), vertreten durch den Gemeinderat  
andererseits

wird folgende Vereinbarung getroffen:

### Artikel 1

Der Eigentümer stellt dem Bund die Räumlichkeiten, **Zivilschutzanlage BSA,  
Sanitätsposten Mehrzwecksaal Feuerwehrdepot und Schutzraum Frohsinn**  
für militärische Einquartierungen zur Verfügung:

- a) 7 Schlafräume für 168 Personen, ausgerüstet mit:
  - Doppelbettstellen mit Schaumstoffmatratzen, Matratzenüberzügen und Kissen
  - Gestellen zum Versorgen der Rucksäcke, Toilettenartikel und Schuhe
  - Aufhängevorrichtung für Kleider
  - Gewehrrechen 57/90
- b) Waschanlagen mit Warm- und Kaltwasseranschlüssen, Spiegeln, elektr. Steckdosen
- c) WC-Anlage mit Wasserspülung ( 13 WC-Plätze, 10 Pissoir(s))
- d) Duschanlage inkl. Warmwasseraufbereitung (Kollektivdusche mit 11x Brause(n),  
0x Einzelduschkabine(n)).
- e) Küche mit:
  - 0x - Kochkessel / 0x - Druckkochkessel / , 0x - Kippkochkessel
  - 2x Elektro- Standkochkessel / 0x - Bratpfanne / 1x Elektro- Kippbratpfanne
  - 0x - Bratkessel / 1x Elektro- Kochherd/Rechaud / 0x - Backofen
  - 0x Friteuse / 0x Mikrowelle / 1x Steamer / 1x Dampfabzug / 2x Kühlschrank(schränke)
  - / 0xTiefkühlgerät(e)/ 0x Kühlraum(räume) / 1 Abwaschmaschine Industrie / / / / /
- f) Essräume und Essgeschirr für die in der militärischen Unterkunft untergebrachten  
Personen
- g) 5 Büros mit 2 Telefonanschluss(schlüssen) und 1 Faxanschluss(schlüssen)
- h) 1 Postlokal
- i) 0 Postschrank(schränke)
- j) 1 Untersuchungszimmer mit 1 Bett(en) ohne Bettwäsche / 0 Bett(en) mit Bettwäsche/  
0x Nur Matratzen mit Wäsche



- k) Magazine für:  
1x Lebensmittel / 1x Gemüse / 1x Küchenkorpsmaterial / 1x Instruktionsmaterial  
0x Feldweibel / 0x Betriebsstoff / 0x Munition  
Weitere Magazine: 1x Kleider / Gepäckraum San Po / 1x Kleider / Gepäckraum ZSA /  
1x Kleider / Gepäckraum SRF
- l) 1 Kleidertrocknungsraum
- m) 1 Wachtlokal mit 4 Bettstelle(n) mit Matratzen(n) / 0x Nur Matratze(n)
- n) 0 Arrestlokal mit 0 Bettstelle(n) mit Matratze(n) / 0x Nur Matratze(n)
- o) Parkplätze
- p) Sammel-/ID-Platz mit Beleuchtung
- q) Energiekosten

## **Artikel 2**

Zusätzlich notwendige Räumlichkeiten und Leistungen werden nach Bedarf und Möglichkeit zur Verfügung gestellt bzw. erbracht:

Zimmer für Offiziere, höhere Unteroffiziere, weibliche Angehörige der Armee und allenfalls für die Unteroffiziere

Küchen-, Essraum- und Essgeschirrbenützung für die in den Zimmern untergebrachten Personen

Weitere Schlafräume

Magazine für Material, Betriebsstoff, Munition, Sprengstoffe

Krankenzimmer und Büros

Stallungen und Garagen

## **Artikel 3**

Die in Artikel 1 aufgeführten Leistungen sowie die Energiekosten werden dem Eigentümer gemäss den im Anhang zu dieser Vereinbarung aufgeführten Entschädigungsansätzen vergütet.

## **Artikel 4**

Die nach Artikel 2 zusätzlich benützten Räumlichkeiten werden nach den Bestimmungen zum Verwaltungsreglement entschädigt.

## **Artikel 5**

Räume und Einrichtungen, die der Herstellung, Zubereitung und Lagerung von Nahrungsmitteln dienen, haben den einschlägigen Bestimmungen des Lebensmittelgesetzes (LMG) und dessen Ausführungsvorschriften zu entsprechen. Diese Räume und Einrichtungen unterstehen der Lebensmittelkontrolle durch die zivilen Kontrollorgane.



**Artikel 6**

Diese Vereinbarung tritt am 01.08.2011 in Kraft und ist, unter Beachtung einer Kündigungsfrist von 6 Monaten, jederzeit schriftlich kündbar.

**Aufhebung: Die bisher gültige Vereinbarung wird hiermit aufgehoben**

17. Aug. 2011

9245 Oberbüren SG , .....

Der Eigentümer

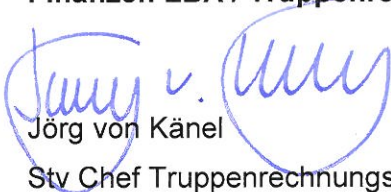
**Gemeinderat Oberbüren**  
 Der Gemeindepräsident      Der Ratschreiber

.....  


3003 Bern, 15.07.2011

FÜR DIE SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT

**Finanzen LBA / Truppenrechnungswesen**

  
 Jörg von Känel  
 Stv Chef Truppenrechnungswesen

  
 Jan Smetana  
 Chef Finanzen und Geldversorgung

Beilage

Anhang zur vorliegenden Vereinbarung

z K an

- FST A / Operationsplanung / J35 Dienstleistungsplanung und Belegungsführung /  
 Papiermühlestrasse 14 / 3003 Bern / (2)

- Chef Koordinationsabschnitt 42, Kaserne, 9000 St. Gallen

-  
 -  
 -





## Anhang

zur LBA - Vereinbarung vom 01.08.2011 über die militärische Unterkunft in  
**9245 Oberbüren SG, Zivilschutzanlage BSA, Sanitätsposten Mehrzwecksaal  
Feuerwehrdepot und Schutzraum Frohsinn**

**gültig ab:** 01.08.2011

### Einleitung

Dieser Anhang regelt das Abrechnungsverfahren bei militärischen Belegungen in der obenerwähnten Unterkunft gemäss der abgeschlossenen Vereinbarung und hält die jeweils gültigen Entschädigungsansätze fest. Er ist dem Truppenrechnungsführer, zusammen mit der Vereinbarung, als verbindliche Grundlage für die Abrechnung abzugeben.

### Entschädigung für die Benützung der Truppenunterkunft

Für die Leistungen nach **Artikel 1 der Vereinbarung, Bst a – f** werden dem Eigentümer folgende Entschädigungen bezahlt:

- 6.30 je Person und Tag bei Belegungen von 4 und mehr Tagen
- 7.90 je Person und Tag bei Belegungen von 1 bis 3 Tagen

In diesem Pauschalansatz sind auch inbegriffen:

Beleuchtung, Duschenbenützung inkl. Warmwasseraufbereitung, Kantonnementsentschädigungen, Toilettenpapier, Papierhandtücher, Reinigungsmaterial, Gebühren für die Abwasserreinigung, Entschädigung für die Küchen- und Essgeschirrbenützung für alle in der militärischen Unterkunft untergebrachten Personen.

### Nebenträume gemäss Artikel 1 der Vereinbarung, Bst g – p:

129.00 pro Belegungstag

### Entschädigung für Energiekosten

Entschädigungsart	Pauschal	Effektiv
<b>Heizung inkl. Nebenträume:</b>	54.00 je Heizungstag	nein
<b>Belüftung:</b>	15.00 je Belüftungstag	nein
<b>Warmwasser für die Küche:</b>	8.00 je Belegungstag	nein
<b>Kochstrom/Kochgas:</b>	25.00 je Belegungstag	nein
<b>Holz/Kohle für die Küche:</b>	nein	ja

### Entschädigung für die Kehrrichtentsorgung (gemäss Artikel 1, Bst q der Vereinbarung)

Abrechnung gemäss dem Verwaltungsreglement (VR), Ziffer 4320.

Sämtliche Entschädigungen werden durch den Truppenrechnungsführer angewiesen. Falls einzelne Leistungen von Artikel 1 der LBA -Vereinbarung nicht erbracht werden, wird die Pauschalentschädigung entsprechend gekürzt. Dabei gelten die Bestimmungen des VR sinngemäss.

**Aufhebung: Der bisher gültige Anhang wird hiermit aufgehoben**



### Ausfertigung


Dieser Anhang zur LBA -Vereinbarung wird in 3 Exemplaren ausgefertigt. Dabei ist 1 Exemplar für den Eigentümer und 2 Exemplare sind für die LBA bestimmt.

**Zur Abgabe an die Truppe sind Kopien zu erstellen.**

9245 Oberbüren SG, ..... **17. Aug. 2011**

Der Eigentümer

**Gemeinderat Oberbüren**  
Der Gemeindepäsident      Der Ratschreiber

.....  


3003 Bern, 15.07.2011

FÜR DIE SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT

**Finanzen LBA / Truppenrechnungswesen**

  
Jörg von Känel  
Stv Chef Truppenrechnungswesen

  
Jan Smetana  
Chef Finanzen und Geldversorgung

z K an:

- FST A / Operationsplanung / J35 Dienstleistungsplanung und Belegungsführung /  
Papiermühlestrasse 14 / 3003 Bern / (2)
- Chef Koordinationsabschnitt 42, Kaserne, 9000 St. Gallen
- 
- 
-






	Entschädigung (Fr.) pro Person u. Tag	
	Truppenun- terkünfte	Zivilschutz- anlagen/ -räume
3 Matratzen	--.50	--.30
4 Bettstellen mit Matratzen	1.50	--.80

	Entschädigung (Fr.) pro Tag	
	Truppenun- terkünfte	Zivilschutz- anlagen/ -räume
d. Küchen:		
1 Benützung für Kleinküchenbetriebe (inkl Kochherd, -geräte, -geschirr, Brennmaterial und Beleuchtung)	40.-	40.-
2 Benützung für das Aufwärmen der Speisen	20.-	20.-

Mehrwertsteuer (MWSt): siehe Ziffer 4328

4320 Kehrrichtentsorgung (Ziff. 4318, KPN 429) [Art. 96 und Anhang VVA]

 <sup>1</sup> Wird eine Gemeindegebühr für die Kehrrichtentsorgung (Container, Sack-, Gewichtsg Gebühr, usw) erhoben, so können die tatsächlichen Kehrrichtentsorgungskosten zum ortsüblichen Tarif zu Lasten der Dienstkasse bezahlt werden (Gebührenreglement).

<sup>2</sup> Können die tatsächlichen Kehrrichtentsorgungskosten nicht ermittelt werden, so können folgende Entschädigungen je Person und Tag zu Lasten der Dienstkasse bezahlt werden:

a. für die Haushaltabfälle	Fr. --.10
b. für die Küchenabfälle	Fr. --.10

*→ Kampogas Uzwil*  
*→ Pauschale für Container bis 150 M*  
*ab 150 Mann obenannter Ansätze ↳ derzeit*  
*pro*  
*Container*  
*Fr. 40.-*